

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança (Kodomo Hoken Fukushi-ka)

Seção de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken-gakari)

☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizas e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Dentário para gestantes	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5° andar

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês e do teste de audição neonatal. O subsídio é de até 3.000 ienes. Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuuin)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças com idade entre 1 a 4 anos. O subsídio é de até 3.000 ienes. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago uma única vez por pessoa)



Cupom para o subsídio da vacina da caxumba

Exame dentário para crianças pequenas

- Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
- Local: Instituição odontológica encarregada
- Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:

diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:

18 de fevereiro (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
5° andar do prédio norte da Prefeitura de Yokkaichi. ☎ (059) 353-9955



Plantão de Atendimento da Prefeitura no Domingo

(日曜窓口について)

Ajustando à época das mudanças residenciais da primavera, a prefeitura desta cidade e das cidades da região farão um plantão de atendimento no domingo.

Será possível fazer o procedimento de saída (*Tenshutsu*) e entrada (*Ten-nyuu*) da cidade no mesmo dia, caso a mudança de endereço for para uma das cidades onde a prefeitura funcionará no domingo.

◆ Data e horário de atendimento na cidade de Yokkaichi



Dia 31 de março de 2024 (domingo)
das 8h30 às 17h15.

* Poderá haver uma pequena diferença no horário de atendimento entre as prefeituras de cada cidade. Para maiores informações, entre em contato com a cidade de seu interesse.

◆ Principais serviços da Cidade de Yokkaichi

★ Relacionados à Notificações e Comprovantes

- Procedimentos relacionados a entrada (*Ten-nyuu*) e saída (*Tenshutsu*) da cidade (exceto as notificações de entrada e saída utilizando o Cartão de Pessoa Física (*Kojin Bangou Card*) ou o Cartão de Registro Básico de Residente (*Juuki Card*).
- Notificação de nascimento, casamento etc. Registro Familiar (*Koseki*).
* Em alguns casos será apenas para entregar o documento.
- Registro do carimbo (*Inkan Touroku*).
- Cópia do Atestado de Residência (*Juuminhyou*) (exceto o Atestado de Residência Amplo), emissão do Registro Familiar completo ou Individual (*Koseki Touhon / Shouhon*) e Certificado de Registro do Carimbo (*Inkan Touroku Shoumeisho*) etc.

★ Orientação para a Vida Cotidiana aos cidadãos estrangeiros

- Atendimento em português e espanhol (das 9h às 12h e das 13h às 16h)

※ Haverá atendimento em espanhol (das 9h às 17h15)

Para outros idiomas, o atendimento é feito por chamada de vídeo (das 8h30 às 17h15).

※ Os serviços acima serão realizados pela prefeitura de Yokkaichi.

※ Observe que este serviço não estará disponível nas subprefeituras (*Chiku Shimin Center*).

Maiores informações:

Departamento de Assuntos Cívicos (*Shimin-ka*)

☎ (059) 354-8152

175° Edição Fevereiro de 2024

Índice



- Plantão de Atendimento da Prefeitura no Domingo
- Os estrangeiros também devem se inscrever no Seguro Nacional de Saúde e no Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada
- É necessário notificar ao se desligar do Seguro Nacional de Saúde
- Para não causar um incêndio
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

Os estrangeiros também devem se inscrever no Seguro Nacional de Saúde e no Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada

(国民健康保険、後期高齢者医療保険は、外国人も加入しなければいけません)

Pessoas com idade inferior a 75 anos que possuam o registro de residente (Jumin Touroku) na cidade de Yokkaichi, e não estão inscritos no seguro de saúde pública como da empresa onde trabalha (fora do seguro médico privado) devem por lei se inscrever por conta própria no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken).

Para se inscrever no Seguro Nacional de Saúde deve apresentar:

- ① Cartão de Permanência (Zairyuu Card)
- ② Passaporte
- ③ Número individual (My number)
- ④ Comprovante de desligamento do seguro de saúde da empresa (Kenkou Hoken Shikaku Soushitsu Shoumeisho) *1

*1 necessário somente no caso de desligamento do seguro de saúde da empresa onde trabalha

Compareça no Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka) no 3º andar da prefeitura ou nas subprefeituras (Chiku Shimin Center, com exceção da subprefeitura Chuubu).

Já os residentes registrados na cidade de 75 anos de idade ou mais devem por lei se inscrever no Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada (Kouki Koureisha Iryou Hoken). Mesmo que não se inscreva, após o aniversário de 75 anos a inscrição é feita automaticamente e você receberá o cartão do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada (Kouki Koureisha Iryou Hoken).

No entanto, pessoas com deficiência física ou mental com mais de 65 anos podem entrar no Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada (Kouki Koureisha Iryou Hoken) em alguns casos desde que solicitem. Se desejam inscrever, entre em contato com o Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka).

Maiores informações:

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)

☎ (059) 354-8159

É necessário notificar ao se desligar do Seguro Nacional de Saúde

(国民健康保険を脱退するときは届出が必要です)

As pessoas que estão inscritas no Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenkou Hoken*) na prefeitura de Yokkaichi, ao entrar em outro seguro de saúde público (seguro de saúde da empresa onde trabalha etc.) devem fazer a notificação de desligamento do Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenkou Hoken*) na prefeitura.

Para fazer a notificação de desligamento traga os seguintes documentos:

- ① Cartão do Seguro Nacional de Saúde da cidade de Yokkaichi
- ② Cartão do Seguro de Saúde recebido da empresa onde trabalha etc.
- ③ Número individual (My number)

Compareça no Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka) no 3º andar da prefeitura ou nas subprefeituras (Chiku Shimin Center, com exceção da subprefeitura Chuubu).

Note que, ao notificar a saída de Yokkaichi para outro município ou país, ocorre junto a saída do Seguro Nacional de Saúde da Cidade de Yokkaichi, portanto, no momento da notificação, devolva sem falta o Cartão do Seguro de Saúde (Hokenshou).

Maiores informações:

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)

☎ (059) 354-8159

Para não causar um incêndio

(火事をおこさないために)

Apresentaremos contramedidas baseada nas causas dos incêndios domésticos.



Fogão

- Quando houver alguma ligação ou alguém bater na porta, certifique-se de desligar o fogão quando se afastar.

Eletricidade

- Não conecte vários dispositivos à uma extensão elétrica.
- Manuseie os cabos elétricos com cuidado
- Limpe a poeira da tomada regularmente.

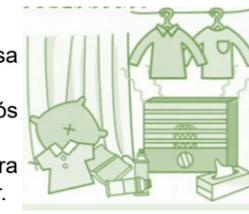


Cigarro

- Não fume deitado
- Não jogue o cigarro e não mantenha o cigarro na boca
- Coloque água dentro do cinzeiro

Aquecedor

- Não deixe nada que possa pegar fogo ao redor
- Reabasteça somente após ter apagado o fogo.
- Não coloque a roupa para secar sobre o aquecedor.



Maiores informações:

Departamento de Segurança e Prevenção (Yobou Hoan-ka)

☎ (059) 356-2010

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2023)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) Naya Plaza "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎ 090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) Centro Cívico Regional (Chuubu Chiku Shimin Center) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Curso de Japonês para se viver melhor na sociedade local" (Chiiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tamen Nihongo Kyoushitsu)	Secretaria Viva Amigo ☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisaion/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Secretaria do Centro Internacional ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931 https://yokkaichi-shinko.com/yic/ yic@yokkaichi-shinko.com	Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou com 1 professor para vários alunos	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	5º andar da ala norte da prefeitura de Yokkaichi Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi Sala de aula do 5º andar
(6) Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commu.jp	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 500 / mês	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(7) Centro Cívico Regional (Tomisuhara Chiku Shimin Center) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Yuko Kida ☎ 080-7195-1098 info@mie-ymca.org https://www.facebook.com/mieymca	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou em grupo pequeno	Irregular (2 a 4 vezes por mês) Anúncio no Facebook Curso online de japonês no 1º e 3º sábado do mês a partir das 19h	Presencial: ¥ 100 / aula (2 horas) Curso on-line: gratuito (1,5 horas)	Yokkaichi-shi Akuragawa-chou 3-17 Jardim de Infância Mie YMCA
(8) Mie YMCA "Nihongo Café"						